



CARMEN COMPÁS SÁNCHEZ

C/ Baltasar de Alcázar

Sevilla, 41008

600017493

carmencompas96@gmail.com

RESUMEN:

Graduada del grado de Traducción e Interpretación de la universidad Pablo de Olavide.
Actual estudiante del Máster de Traducción Audiovisual del ISTRAD.

FORMACIÓN:

-Septiembre 2008 – junio 2012:

Estudios de Educación Secundaria Obligatoria en Colegio Ntra. Señora de Loreto
(I.B.V.M. Irlandesas)

-Septiembre 2012 – mayo 2014:

Bachillerato en la modalidad de Humanidades y Ciencias Sociales en el IES Isbilya.

-Septiembre 2014 – junio 2018:

Grado en Traducción e Interpretación (inglés y alemán) en la Universidad Pablo de Olavide (en Sevilla).

-Actual:

Máster en Traducción Audiovisual (ISTRAD)

DIPLOMAS:

-Título de Educación Secundario Obligatoria.

-Título de Bachillerato en la modalidad de Humanidades y Ciencias Sociales.

-Título de Grado en Traducción e Interpretación (Inglés).

-Certificate Advanced in English (C1), por la Universidad de Cambridge.

-Certificado académico del Grado en Traducción e Interpretación (inglés y alemán).

APTITUDES:

-Puedo comunicarme fluidamente en inglés, ya que poseo el título de nivel Advanced (C1) por la universidad de Cambridge.

-Poseo un nivel B1 de alemán adquirido gracias a mis estudios en el grado de Traducción e Interpretación. Poseo un certificado OnDaf que confirma este nivel.

-Experiencia con hablantes nativos tanto de inglés como de alemán. He cursado un año erasmus en Irlanda, donde he convivido con una familia nativa. También he realizado un curso de verano en Berlín, donde me alojé con una familia alemana con la que tuve que comunicarme en su idioma.

-Experiencia en la traducción de documentos del inglés y del alemán al español gracias a mi carrera. Dominio básico de programas de Office (word, excel, power point...) y de programas relacionados con el campo de la traducción (OmegaT, Trados, Google Translator Toolkit).

INFORMACIÓN ADICIONAL:

Soy una persona sociable y tengo un trato muy respetuoso hacia los demás. Tengo conocimientos de otras culturas como la alemana o la inglesa que me permiten saber cómo comunicarme con personas de estos países. Me considero resolutiva y eficaz a la hora de afrontar un problema. Soy extrovertida, me gusta mucho dirigirme a un público y resolver dudas.

Desde el año 2014 imparto clases particulares de inglés tanto a niños como a adultos (con nivel B1) y los resultados siempre han sido muy positivos para ambas partes. En estas clases enseño gramática, vocabulario, técnicas para trabajar el inglés hablado y mejorar la comprensión tanto a nivel de escucha como a nivel de lectura. Esto ha sido una experiencia muy valiosa para mejorar mis facultades comunicativas de cara a otras personas.

He trabajado durante 3 meses como traductora para la Facultad de Ciencias Experimentales de la Universidad Pablo de Olavide. Esta actividad forma parte del programa de prácticas en empresa, donde obtuve una calificación de 9,5 sobre 10. Me considero una persona muy aplicada. Mis expedientes académicos siempre han destacado por las altas calificaciones, puesto que soy muy constante y trabajadora.

En estos momentos, imparto clases de inglés en horario de tarde de lunes a jueves, pero esto no me impide realizar actividades en turno de mañana.

Por otro lado, tengo un gran número de aficiones: me gusta el arte, la historia y la cultura de mi ciudad, la fotografía, la música y tengo conocimientos en este campo que podrían ser útiles al entablar conversación con turistas. Soy una persona activa, me gusta mucho practicar deporte y salir a caminar. En general, me considero versátil y con una gran capacidad para responder ante cualquier reto.